



DLC – EVENTOS 2013

CONGRESSOS

28 – 29 de janeiro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

CONGRESSO INTERNACIONAL “Ócio, Lazer e Tempo Livre nas Culturas Contemporâneas”

III Congresso Internacional em Estudos Culturais, organizado pelo Programa Doutoral em Estudos Culturais das Universidades de Aveiro e do Minho, em conjunto com as Universidades de Deusto (Espanha) e de Fortaleza (Brasil).

30 – 31 de janeiro de 2013 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

ATIVIDADES PÓS-CONGRESSO INTERNACIONAL “Ócio, Lazer e Tempo Livre nas Culturas Contemporâneas”

Primeiros encontros do Fórum Permanente de Estudos sobre Ócio e do Fórum Permanente em Estudos Culturais, coordenados, respetivamente, pelos Professores Clerton Martins e Maria Manuel Lima.

20 – 21 de junho de 2013 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

CONGRESSO INTERNACIONAL «TEOGRAFIAS III – Metamorfoses da Santidade».

Organizado no âmbito do Projeto “Teografias: Literatura e Religião”.

27 – 29 de junho de 2013 | Universidade de Aveiro

V CONGRESO SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN PORTUGAL

Organizado pela área de Estudos Espanhóis do Departamento de Línguas e Culturas e pela Embaixada de Espanha.

COLÓQUIOS

1 – 2 de março de 2013 | Universidade de Aveiro (Sala de Atos)

«IV FORO INTERNACIONAL DE ESPAÑOL EN PORTUGAL»

7 – 8 de março de 2013 | Biblioteca Municipal do Porto

COLÓQUIO INTERNACIONAL "Humanismo, Diáspora e Ciência"

Colóquio organizado no âmbito do projeto de investigação “Dioscórides e o Humanismo Português: os Comentários de Amato Lusitano”.

**11 de abril de 2013 | 09h15-17h45 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

COLÓQUIO «Homenagem à Real Academia Española no tricentenário da sua fundação (1713). Uma visão desde Portugal».

Colóquio integrado no II Festival das Letras 2013.

7 de maio de 2013 | 14h30-17h30 | Biblioteca Municipal Póvoa de Varzim

COLÓQUIO “Edição Municipal – percursos e desafios”

Uma iniciativa conjunta da Biblioteca Municipal Rocha Peixoto (Póvoa de Varzim) e do Mestrado em Estudos Editoriais do DLC-UA.

12 – 13 de setembro de 2013 | Cine-Teatro Florbela Espanca (Vila Viçosa)

Colóquio de homenagem a Rui Knopfli, «A Razão e o Rumor», com organização da Universidade de Aveiro (DLC/CLC) e da Câmara Municipal de Vila Viçosa.

1 - 4 de outubro de 2013 | Campus de Tangará da Serra (UNEMAT, Brasil)

COLÓQUIO INTERNACIONAL «Literatura e Religiosidades», uma organização conjunta da UNEMAT e do DLC.

24 de outubro de 2013 | 10h00 – 16h30 | DLC – sala 2.0.3

COLÓQUIO «Imprensa universitária: desafios atuais»

10h00

Isabel Fortuna de Oliveira (Universidade de Aveiro), “Os direitos do autor vs. a difusão das obras protegidas; a necessária reorganização”

11h00

Mesa redonda: Imprensa Universitária: três casos em análise

Delfim Leão – Universidade de Coimbra

Ana Bela Martins – Universidade de Aveiro

Carla Sousa – Universidade Fernando Pessoa

14h30

Duarte Azinheira (Imprensa Nacional–Casa da Moeda)

Anabela Manso (Universidade de Aveiro), “O valor do livro universitário no universo editorial”

Alexandre Dias Pereira (Universidade de Coimbra), “Imprensa Universitária, e-Books e novos modelos de negócio”

21-22 de novembro de 2013 | DLC – sala 2.0.3



COLÓQUIO INTERNACIONAL «Dioscórides e o Humanismo Português: os Comentários de Amato Lusitano»

Colóquio realizado no âmbito do Projeto de I&D do Centro de Línguas e Culturas da UA, em colaboração com a Cátedra de Estudos Sefarditas «Alberto Benveniste» da Universidade de Lisboa e com o Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos da Universidade de Coimbra.

CONFERÊNCIAS, PALESTRAS E MESAS-REDONDAS

15 de fevereiro de 2013 | 14h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

II Palestra de Carnaval — "Ócio e Carnaval", pelo Prof. Dr. José Clerton de Oliveira Martins, da Universidade de Fortaleza (Brasil).

18 de fevereiro de 2013 | 17h00 | Biblioteca da UA

Palestra subordinada ao tema "EUA - exploradores e viajantes", pelo Prof. Reinaldo Silva

no âmbito da American Corner week, que decorre entre 18 e 22 de fevereiro, na Biblioteca da Universidade de Aveiro.

28 de fevereiro de 2013 | 15h00 | Salão Nobre da Reitoria da Univ. Minho

Conferências de encerramento da exposição «Os Irmãos Grimm: vida e obra»

- «The spirit of language - The Brothers Grimm as fairy tale collectors, philologists and politically acting scholars», pelo Dr. Bernhard Lauer, Diretor do Museu dos Irmãos Grimm;
- «Os Irmãos Grimm e os seus contos – migrações portuguesas», pela Prof. Maria Teresa Cortez (DLC – Universidade de Aveiro);
- «Da entrada em “casas muito doces” ou sobre as reescritas para a infância e a juventude de Hansel e Gretel», pela Prof.^a Sara Reis da Silva (Instituto de Educação – Universidade do Minho),

3 de abril de 2013 | 14h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

CICLO DE CONFERÊNCIAS «EM ABRIL, LIVROS MIL» – 1

Conferência "Literatura e ilustração para a infância em línguas minoritárias", com Sara Canguero, Amadeu Ferreira (Mirandês) e Xavier Frías Conde (Galego).

Conferência integrada no II Festival das Letras 2013.

10 de abril de 2013 | 15h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

CICLO DE CONFERÊNCIAS «EM ABRIL, LIVROS MIL» – 2

Encontro com o escritor Richard Zimler. Apresentação de Inês Carolina.

Conferência integrada no II Festival das Letras 2013.

**12 de abril | 11h00 | DLC – sala 2.3.18**

CONFERÊNCIA «Distancias prosódicas percebidas entre galego e português», pela Prof.^a Elisa Fernandez Rei (Universidade de Santiago de Compostela).

Conferência integrada no II Festival das Letras 2013.

17 de abril de 2013 | 15h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

CICLO DE CONFERÊNCIAS «EM ABRIL, LIVROS MIL» – 3

Encontro com a escritora Ana Saldanha. Apresentação de Ana Daniela Fonseca.

Conferência integrada no II Festival das Letras 2013.

3 de maio de 2013 | 14h15-16h15 | Auditório da Livraria da UA

CICLO “Cultura em Tertúlia”, no âmbito do Programa Doutoral em Estudos Culturais UA/UM.

O encontro contou com as presenças do diretor da CTB, Rui Madeira, e do assistente de encenação, Nuno Monteiro, que conversaram com o público sobre o Projeto Oresteia, uma transposição da obra de Ésquilo para uma encenação contemporânea. Como convidados, estiveram presentes a Doutora Ana Lúcia Curado, da Universidade do Minho, o Dr. Jorge Palinhos, dramaturgo detentor de diversos prémios nacionais, e a Dra. Iara Souza, designer de luz, atriz e encenadora, ambos alunos do PDEC UA/UM. A sessão foi moderada pela Doutora Larissa Latif.

10 de maio de 2013 | 14h15-16h15 | Auditório da Livraria da UA

CONFERÊNCIA «Textual Machines and the Crumbling of the Word», pelo Professor Marek Wojtaszek da Universidade Lodz, Polónia, no âmbito do intercâmbio de docentes do Programa Erasmus.

Organizada no âmbito do Programa Doutoral em Estudos Culturais.

22 de junho de 2013 | 14h30 | Hotel Moliceiro (Aveiro)

TERTÚLIA — «Performance e música na contemporaneidade: viver o ócio», promovida pelo Programa Doutoral em Estudos Culturais da UA, através do Núcleo de estudos em cultura e ócio.

30 de setembro de 2013 | 14h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

«Atividades do tradutor»

Mesa-redonda com

- Ana Rita Remígio (freelancer);
- Cláudia Santos (Nokia Siemens NSN);
- Lídia Domingues (Fábrica das Palavras);
- Joaquim Alves (JABA).



Organizada no âmbito do dia internacional da tradução e das III Jornadas de LRE e de Tradução.

1 de outubro de 2013 | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

BRICday – «Comunicação Internacional: línguas e negócios»

Mesa-redonda com

- Miguel Koehler (Colquímica) – Brasil
- Couto dos Santos (Cônsul Honorário da Rússia em Portugal) – Rússia
- Zélia Breda (DEGEI) – Índia
- participação, por teleconferência, do senhor embaixador de Portugal na Índia, Dr. Jorge Roza de Oliveira;
- Carlos Rodrigues (DCSPT) – China

Organizada no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

2 de outubro de 2013 | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

«INOVAÇÃO EMPRESARIAL E LÍNGUAS», no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

Mesa-redonda com

- Costa Verde (Paulo Pinto Santos)
- Bosch (Maria Manuel Graça)
- Idtour (Nuno Lopes)
- Edubox (Ricardo Alves)

Organizada no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

4 de outubro de 2013 | 10h00 | DLC – sala 2.1.11

«O PAPEL DAS LÍNGUAS NA ROTA DO MEDICAMENTO – DA PRODUÇÃO AO UTENTE»

10h00 | Mesa-redonda – Da produção ao utente: o papel das empresas

- Miguel Portela (Bial) – “Made in Portugal”
- Paulo Barradas (Bluepharma) – “Da Bayer à Bluepharma”
- Rui Carrington (OCP – Portugal) – “A distribuição farmacêutica (Portugal, Espanha e Brasil)”

11h45 | Mesa-redonda – Da utilização de fármacos em países em desenvolvimento – problemas tradutológicos/importância da tradução

- O projeto Merck – A construção do Manual Accompanying The GPHF Minilab®,
- A tradução – Rosa Dias e Maria Teresa Roberto (teses de mestrado já defendidas)
- A validação – Bruno Gago (UA) e Samuel Silvestre (UBI)

Organizada no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

**10 de outubro de 2013 | 10h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes**

CONFERÊNCIA «Liderança no feminino», pela Doutora Paula Arriscado. Apresentação de Liliana Ferreira (MLRE).

Organizada no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

15 de outubro de 2013 | 17h30 | DLC – sala 2.0.3

CONFERÊNCIA «A comunicação no mundo dos negócios», pelo Eng.º Belmiro Couto (COO & Commercial Manager da empresa Martifer e Professor Auxiliar Convidado do DEGEI)

Organizada no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

18 de outubro de 2013 | 10h00 – 16h30 | Oliva Creative Factory (S. J. Madeira)**6.º ENCONTRO INTERNACIONAL DE ILUSTRAÇÃO**

10h00-12h15

2º. Painel de Conferências temáticas “Ilustrar é revelar os mundos sonhados de um texto”. Moderação: Cristina Carrington

- Martin Salisbury (Cambridge School of Art, Anglia Ruskin University)
“Little Big Books – illustrating children’s books”
- Teresa Duran (Universidade de Barcelona)
“Lo sé porque lo he visto”
- Ana Margarida Ramos (Universidade de Aveiro)
“Leituras iluminadas – ler a ilustração”
- Debate/Troca de impressões com o público

15h00-16h30

Mesa Redonda – “Da criação à edição – Diferentes andamentos na ilustração infantil”. Moderação: Teresa Cortez

- Catarina Sobral – autora e ilustradora
- Ana Biscaia – Ilustradora
- Joana Quental – (Universidade de Aveiro) – docente, investigadora e ilustradora
- Olinda Martins – (Universidade de Aveiro) – docente em design editorial

25 de outubro de 2013 | 11h00 | DLC – sala 2.1.11

CONFERÊNCIA «Língua e Identidade Nacional: o papel da língua na construção discursiva das identidades nacionais», por Sílvia Valencich Frota (ILTEC).

Sessão organizada no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

**25 de outubro de 2013 | 14h00 | DLC – sala 2.1.11**

CONFERÊNCIA «*Uma língua, muitas pátrias: breve análise dos argumentos de carácter identitário surgidos na discussão sobre o Acordo Ortográfico de 1990 (AO90)*», por Sílvia Valencich Frota (ILTEC).

Sessão organizada no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

27 de novembro de 2013 | 09h15 | Sala de Atos da Reitoria

2.ª edição do TEACHING DAY, subordinada ao tema «Inovação Pedagógica»

Neste evento, as docentes do DLC, Cláudia Ferreira e Katrin Herget, apresentaram o poster «Tradução e ferramentas tecnológicas – amor à segunda vista».

DIVULGAÇÃO DE INVESTIGAÇÃO

12 de junho de 2013 | 14h30 | DLC – salas 2.0.3 e 2.1.11**II JORNADAS DE CIÊNCIAS DA LINGUAGEM (CLC/DLC)****9h30**

António Barreira Moreno — “Marcadores do evidencial no português europeu”

11h00

- Maria Teresa Alegre/Katrin Herget — “Linguagem jurídica: equivalência de compostos alemães em português”.
- Catarina Oliveira, António Teixeira, Paula Martins, Samuel Silva — «Velarização da lateral alveolar do Português Europeu: dados acústico-articulatórios».
- Mafalda Frade — «Contributos para o estudo da construção ‘ser + de + infinitivo».

14h30

- María Jesús García Méndez — «Linguagem oral, linguagem escrita e um (re)conhecido fundo visual».
- Lurdes de Castro Moutinho, Rosa Lídia Coimbra e Elisa Fernández Rei — «Abordagem dialectométrica das variedades prosódicas do Galego e do Português».
- Rosa Lídia Coimbra — «A figura do político no texto humorístico em Portugal: estratégias linguísticas e pictóricas».
- Exposição de pósteres em permanência.

19 de junho de 2013 | Auditório da Reitoria da UA

«Dia da Investigação da UA (Research Day)».

O Centro de Línguas e Culturas participou com:

- a) 1 palestra intitulada «*Old ghosts persist in hounding Europe: Representations of Germany in the portuguese press*», pela Prof.ª Doutora Ana Maria Ramalheira;
- b) 6 posters de doutorandos;
- c) 1 poster de Pós-Doutoramento;



d) 1 poster de apresentação do CLC.

AULAS ABERTAS

6 – 10 de maio de 2013

Aulas abertas, no âmbito do Programa Erasmus –mobilidade, pelas Professoras Izabela Delakowicz-Galowy e Iwona Sznicer da Universidade de Silésia, em Unidades Curriculares do Mestrado e da Licenciatura em Línguas e Relações Empresariais.

23 de maio de 2013 | 10h30 | DLC – sala 2.0.3

Aula aberta subordinada ao tema «Publicações multiformato para pessoas com necessidades especiais — o caso de “O menino dos dedos tristes”», por Joséia Neves, docente do Instituto Politécnico de Leiria e investigadora do Centro de Línguas e Culturas.

Organizada no âmbito das UC de Técnicas de Revisão Textual (Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais) e de Revisão de Texto (Mestrado em Estudos Editoriais).

6 de junho de 2013 | 10h30 | DLC – sala 2.0.3

Aula aberta subordinada ao tema “Uma revisora confessa(-se)”, dinamizada pela Mestre Inês Castelhana.

Organizada no âmbito das UC de Técnicas de Revisão Textual (Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais) e de Revisão de Texto (Mestrado em Estudos Editoriais).

10 de outubro de 2013 | 14h00 | DLC – sala 2.4.15

Aula aberta sobre «Literatura em suporte digital», pelo Prof. Xavier Frias Conde (UNED – Madrid).

Evento organizado no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

31 de outubro de 2013 | 11h15 | DLC – sala 2.1.13

Aula aberta sobre Mirandês, dinamizada pelo docente do DLC, Prof. Alberto Bautista, e organizada pela Dr.ª Filomena Amorim.

7 de novembro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

Aula aberta subordinada ao tema «A *Booktailors* e a agência literária *Bookoffice*», pelo Dr. Paulo Ferreira.



Aula aberta sobre Edição e Editores em Portugal, no âmbito das disciplinas de Tipologias da Edição (Mestrado em Estudos Editoriais) e de Introdução à Edição (Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais).

21 de novembro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

Aula aberta subordinada ao tema «Ser editor em Portugal, hoje: que desafios», pelo Dr. Nuno Pinho.

Aula aberta sobre Edição e Editores em Portugal, no âmbito das disciplinas de Tipologias da Edição (Mestrado em Estudos Editoriais) e de Introdução à Edição (Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais).

28 de novembro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

Aula aberta subordinada ao tema «A *Opera omnia* – como se constrói uma editora», pelo Dr. José Manuel Costa.

Aula aberta sobre Edição e Editores em Portugal, no âmbito das disciplinas de Tipologias da Edição (Mestrado em Estudos Editoriais) e de Introdução à Edição (Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais).

29 de novembro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

Aula aberta subordinada ao tema «Algumas ideias sobre marketing de livros», pelo Dr. J. A. Nunes Carneiro.

Aula aberta sobre Edição e Editores em Portugal, no âmbito das disciplinas de Tipologias da Edição (Mestrado em Estudos Editoriais) e de Introdução à Edição (Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais).

5 de dezembro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

Aula aberta subordinada ao tema «O Gabinete de Estudos e Planeamento Editorial Município de Torres Novas — A edição», pela Dr.^a Margarida Moleiro.

Aula aberta sobre Edição e Editores em Portugal, no âmbito das disciplinas de Tipologias da Edição (Mestrado em Estudos Editoriais) e de Introdução à Edição (Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais).

6 de dezembro de 2013 | 14h00 | DLC – sala 2.5.6

AULA ABERTA «A documentação técnica na Bosch», por Maria João Gomes e João Santana.

Aula no âmbito do Doutoramento em Tradução e Terminologia.

10 de dezembro de 2013 | 09h00 – 11h00 | DLC – sala 2.0.3

COLÓQUIO/AULA ABERTA subordinada ao tema «O poeta e seus precursores: tradição clássica, Camões e contemporaneidade»



Organização conjunta das Unidades Curriculares de Literatura Portuguesa I e III e do Centro de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro, a sessão contou com a participação de:

- Prof. Doutor Brunno V. G. Vieira (UNESP, Araraquara, Brasil) – «Lucano, precursor de Camões»
- Prof.ª Doutora Diana Junkes Bueno Martha (UNESP, São José do Rio Preto, Brasil) – «Haroldo de Campos, Camões e a Palavra-Máquina do Mundo»

12 de dezembro de 2013 | 14h30 | DLC – sala 2.1.11

CONFERÊNCIA-AULA ABERTA intitulada «Nicolas Monardes, New World Simple and the English Connection», dinamizada pelo Prof. Doutor Donald Beecher (Department of English Language and Literature – Carleton University – Ottawa / Canada).

O evento realiza-se no âmbito das atividades da Unidade Curricular de Temas da Literatura Inglesa e do Projeto de I&D “Dioscórides e o Humanismo Português: os Comentários de Amato Lusitano”, do Centro de Línguas e Culturas.

12 de dezembro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

Aula aberta subordinada ao tema «Missão, especificidades e tarefas de uma Livraria Universitária», pela Dr.ª Anabela Manso.

Aula aberta sobre Edição e Editores em Portugal, no âmbito das disciplinas de Tipologias da Edição (Mestrado em Estudos Editoriais) e de Introdução à Edição (Licenciatura em Línguas e Estudos Editoriais).

SEMINÁRIOS

4 de abril de 2013 | 09h00 – 13h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

CURSO DE LINGUÍSTICA "Introdução à Gramática Funcional-Categorial", Por Xavier Frias Conde (UNED – Madrid)

Integrado no II Festival das Letras 2013.

WORKSHOPS

21 de fevereiro de 2013 | 11h15 | DLC – sala 2.0.3

«Oficina de escrita criativa», por João de Mancelos.

Integrada no Dia Internacional da Língua Materna e no II Festival das Letras 2013

27 de fevereiro de 2013 | 15h00 | DLC – sala 2.0.3

WORKSHOP «Forum Ideias», no âmbito do Mestrado em Estudos Editoriais, dinamizado pela Edita-me Editora, L.da

3 de abril de 2013 | 14h30 | ISCA (Mini-Auditório)

WORKSHOP sobre a qualidade de ensino/aprendizagem (SGQ), com a participação de Margaret Gomes.

10 de abril | 15h00 | Centro Universitário Fé e Cultura

III Encontro Language Tandem @ ESN Aveiro, com a participação dos Prof. Katrin Herget e Abdelilah Suisse.

21 de junho de 2013 | 09h30 | Auditório da Livraria da UA

WORKSHOP «Pensar e partilhar práticas de qualidade no Ensino e Aprendizagem»

O evento contou com a participação das docentes do DLC, Prof.as Gillian Moreira e Margaret Gomes, e decorreu no âmbito do Projeto SPEAQ - Sharing Practice in Enhancing and Assuring Quality in Higher Education

COMEMORAÇÃO DE DIAS NACIONAIS E INTERNACIONAIS

21 de fevereiro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

DIA INTERNACIONAL DA LÍNGUA MATERNA

Organizado no âmbito do “II Festival das Letras” pelo Gabinete de Formação e Línguas (ForLínguas):

09h00: Concurso “Palavras em Festa”;

11h15 (sala 2.0.3): Oficina de Escrita Criativa, dinamizada pelo Prof. João de Mancelos;

14h30 (sala 2.0.3): Projeção do filme “One day in Europe”, de Hannes Stöhr;

17h00: Divulgação do vencedor do concurso “Palavras em Festa”.

20 de março de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

DIA INTERNACIONAL DA FRANCOFONIA

Organizado no âmbito do “II Festival das Letras”:

09h00: exposição de textos a concurso, sobre “cidadania e solidariedade”, no DLC



11h00 (sala 2.0.3): sessão de cinema: exibição do filme “Amigos Improváveis”, de Olivier Nakache e Eric Toledano (legendado em PT) – sala 2.0.3

15h00 – anúncio do vencedor do concurso de textos poéticos e entrega de prémio.

21 de março de 2013 | 14h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

DIA MUNDIAL DA POESIA

Encontro com a poetisa e professora universitária Ana Luísa Amaral.

Evento organizado no âmbito do “II Festival das Letras”:

22 de maio de 2013 | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

DIA DO AUTOR PORTUGUÊS

Encontro com Nuno Camarneiro, vencedor do prémio LeYa 2012.

26 de setembro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

DIA EUROPEU DAS LÍNGUAS

Concurso «Desafio à criação literária»

Projeção de curtas-metragens

Música ao vivo

28 de setembro de 2013 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

DIA DO ANTIGO ALUNO NO DLC

10h00

Exposição de publicações do DLC.

10h30

– “O DLC: passado, presente e futuro”, por Carlos Morais;

– Relançamento da Associação Labor de Estudos Portugueses (ALAEP) como elemento de ligação entre o DLC e os antigos alunos.

11h00

Momento cultural coordenado pelo Prof. Luís Machado de Abreu, com intervenções de antigos alunos presentes.

30 de setembro de 2013 | 14h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

DIA INTERNACIONAL DA TRADUÇÃO, no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.



Mesa-redonda subordinada ao tema «Atividades do tradutor», com

– Ana Rita Remígio (freelancer)

– Cláudia Santos (Nokia Siemens NSN)

– Lídia Domingues (Fábrica das Palavras)

– Joaquim Alves (JABA)

LANÇAMENTO DE LIVROS

2 de março de 2013 | 16h00 | Livraria Gigões & Anantes (Aveiro)

Lançamento do livro *Tendências contemporâneas da literatura portuguesa para a infância e juventude*, da Prof.^a Ana Magarida Ramos (DLC).

23 de maio de 2013 | 14h00 | Auditório da Reitoria

Apresentação do livro “O menino dos dedos tristes” da autoria de Josélia Neves, docente do Instituto Politécnico de Leiria e investigadora do Centro de Línguas e Culturas.

23 de maio de 2013 | 17h00 | Auditório da Livraria da UA

Apresentação do livro “O menino dos dedos tristes” da autoria de Josélia Neves, docente do Instituto Politécnico de Leiria e investigadora do Centro de Línguas e Culturas.

25 de junho de 2013 | 21h30 | Hotel Infante de Sagres (Porto)

Apresentação do livro «A bruxa de Grade» (Prémio Literário Aldónio Gomes, UA 2013), de Paula Teixeira de Queiroz, pelo Prof. Carlos Morais.

11 de outubro de 2013 | 09h30 | DLC – sala 2.2.14

Lançamento do «Compêndio de Gramática Galega», de Xavier Frias Conde. Apresentação do blogue «Ciberdúvidas». Moderação de Alberto Bautista.

Evento organizado no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução.

31 de Outubro de 2013 | 17h30 | Auditório da Livraria da UA

Apresentação do livro «A bruxa de Grade» (Prémio Literário Aldónio Gomes, UA 2013), de Paula Teixeira de Queiroz, pelo Prof. Carlos Morais.

26 de novembro de 2013 | 17h30 | Auditório da Livraria da UA



LANÇAMENTO da Revista da Universidade de Aveiro - Letras (RUA-L).

Subordinado ao tema «O(s) Rosto(s) da Europa», o volume foi apresentado pelo Prof. Doutor Carlos Jalali (Universidade de Aveiro).

*A sessão incluiu uma representação de três cenas do musical **Europa, és tão linda***

O evento encerrou com um debate sobre a Europa, que contou com a participação de:

Ana Maria Breda (Dep. de Matemática)

Ana Maria Ramalheira (Dep. de Línguas e Culturas)

António Carlos Correia (Dep. de Biologia)

António Luís Ferreira (Dep. de Física)

Carlos Fragateiro (Dep. de Comunicação e Arte)

Carlos Jalali (Dep. de Ciências Sociais, Políticas e do Turismo)

Pedro Mantas (Dep. de Engenharia de Materiais e Cerâmica).

10 de dezembro de 2013 | 14h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

RICHARD ZIMLER apresenta o seu novo livro «A Sentinela» e fala sobre o que é ser escritor americano em Portugal

A sessão é mais uma das várias iniciativas do Centro Documental American Corner da UA, em parceria com a Embaixada dos Estados Unidos. Reinaldo Silva, professor do DLC, apresentou o escritor.

PRÉMIO LITERÁRIO ALDÓNIO GOMES

22 de maio de 2013 | 11h00 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

Anúncio do vencedor do Prémio Literário Aldónio Gomes, Paula Teixeira de Queiroz, com a obra “A Bruxa de Grade”.

EXPOSIÇÕES

25 de janeiro — 1 de março de 2013 | Universidade do Minho

Exposição «A vida e obra dos Irmãos Grimm»

Exposição comemorativa dos 200 anos de contos de Grimm.

7 de março – 30 de abril de 2013 | Biblioteca Pública Municipal do Porto

Exposição Bibliográfica «Humanismo, Diáspora e Ciência (séculos XVI e XVII)», 2013

Exposição organizada no âmbito do projeto de investigação “Dioscórides e o Humanismo Português: os Comentários de Amato Lusitano” e integrada no COLÓQUIO INTERNACIONAL “Humanismo, Diáspora e Ciência”.

**12 – 20 de março de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas**

Exposição «Dissertações, projetos e estágios» dos cursos de LLC e LEE.

Exposição integrada no «II Festival das Letras 2013» e organizada no âmbito do dia aberto às Escolas Secundárias.

12 – 20 de março de 2013 | DLC — sala 2.1.11

EXPOSIÇÃO LITERÁRIA de textos de alunos e ex-alunos do DLC

Exposição integrada no II Festival das Letras 2013

14 – 22 de março de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

FESTA DO LIVRO – *exposição e venda das publicações do DLC*

Exposição integrada no II Festival das Letras 2013

21 de março – 12 de abril de 2013 | DLC – sala 2.1.11

Exposição “RHYMES, RHYTHMS AND RECOLLECTIONS: an exercise in creative English writing”. An exhibition of poems, song lyrics and short stories.

Exposição integrada no II Festival das Letras 2013.

27 de junho – 10 de julho de 2013 | Sala Hélène Beauvoir (Biblioteca da UA)

Exposição «El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha», organizada no âmbito do «V Congreso sobre La enseñanza del Español en Portugal».

28 de setembro – 25 de outubro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

EXPOSIÇÃO “O DLC nas empresas”, organizada no âmbito das III Jornadas de LRE e de Tradução

CICLOS DE CINEMA

21 de fevereiro de 2013 | 14h30 | DLC – sala 2.0.3

Projeção do filme "One day in Europe", de Hannes Stöhr.

Integrada no Dia Internacional da Língua Materna e no II Festival das Letras 2013

20 de março de 2013 | 11h00 | DLC – sala 2.0.3



Exibição do filme “Amigos Improváveis”, de Olivier Nakache e Eric Toledano (legendado em PT).

Organizado no âmbito do “Dia Internacional da Francofonia”

8 – 12 de abril de 2013 | DLC – sala 2.0.3

SEMANA DO CINEMA ALEMÃO / DEUTSCHE FILMWOCHE, subordinada ao tema “Era uma vez... entre clássicos e românticos”.

8 de abril

14h30 – *Goethe!* (Philip Stölzl, 104 m., 2010)

9 de abril:

11h00 – *Aschenputtel / Gata Borralheira* (Uwe Janson, 59 m., 2001)

14h30 – *Bremer Stadtmusikanten / Os músicos da cidade de Bremen* (Dirk Regel, 58 m., 2009)

10 de abril

11h00 – *Rapunzel / Rapôncio* (Bodo Fürneisen, Farbe, 58 m., 2009)

15h00 – *Der gestiefelte / O gato das botas* (Christian Theede, 58 m., 2009)

12 de abril:

09h30 – *Schiller* (Martin Weinhart, 90 m., 2004)

25 – 26 de novembro de 2013 | DLC – salas 2.0.3 e 2.1.13

FESTIVAL DE CINEMA em língua inglesa. Festival dedicado aos filmes antiguerra.

25 de novembro (sala 2.0.3)

15h00 – Illustrated talk on “the Anti-War Movie”, by Anthony Barker

16h00 – *Gallipoli* (Australia, 1981), dir. Peter Weir (110 m., presented by David Callahan)

26 de novembro (sala 2.1.13)

11h00 – *Catch 22* (USA, 1970), dir. Mike Nichols (111 m.)

14h00 – *My Boy Jack* (UK, 2007), dir. David Haig (93 m.), presented by Anthony Barker.

SEMANAS ABERTAS

21 de fevereiro – 12 de abril de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

II Festival das Letras 2013, com congressos, colóquios, conferências, aulas-abertas, encontro de jovens investigadores, mesas-redondas, *workshops*, projeção de filmes e exposições.

14 – 21 de março de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

Semana aberta de Línguas, Literaturas e Culturas e de Estudos Editoriais, com exposições, conferências e dia aberto às escolas.

26 de setembro – 25 de outubro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

III Jornadas de Línguas e Relações Empresariais e Tradução, com exposições, conferências, aulas-abertas e mesas-redondas.

9 de outubro | 09h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

DIA ABERTO UATEC@Línguas e Culturas, integrado nas III Jornadas de LRE e de Tradução.

PROGRAMA:

- 09h45 – sessão de abertura, pelo Vice-Reitor da UA, Carlos de Pascoal Neto
- 10h00 – Apresentação da UATEC pelo seu coordenador José Paulo Rainho.
- 10h10 – Apresentação do Departamento (Carlos Morais e Rosa Lídia Coimbra), da Unidade de Investigação (Otília Pires Martins), do Gabinete de Formação e Línguas – ForLínguas (Fernando Martinho), do Gabinete de tradução, Traductek (Maria Teresa Roberto) e lançamento do C3 - Clube de Colaboração Criativa, por Ana Maria Ramalheira.
- 11h00 – exposição de pósteres (“O DLC nas empresas”)
- 11h30 – apresentação das empresas e debate.

- 14h45 – Enquadramento da sessão – “A UATEC”, por Tatiana Costa
 - *Workshop* "O direito da propriedade intelectual: livre acesso e proteção dos autores", por Adalberto Barreto e José Paulo Teixeira do IGAC (Inspeção Geral das Atividades Culturais);
 - “Apoio ao Empreendedorismo”, pelo diretor da Incubadora de Empresas, Celso Guedes de Carvalho;
 - *Workshop* "A empresa 'Você S.A'", por Gabriela Gradeço, Diretora de Delegação de Aveiro da empresa SYNERGIE;
 - intervenções de alunos e antigos alunos: Rui Lopes, José Paulo Santos e Sara Vidal Maia partilham com os presentes o seu percurso pessoal e profissional.
- 18h00 – Debate e conclusões

CURSOS DE VERÃO

8 – 12 de julho de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

ACADEMIA DE VERÃO 2013

O DLC ofereceu dois programas:



— «Letras & Números», para alunos dos 5.º e 6.º anos (conjuntamente com o Departamento de Matemática);

— «Letras não são tretas», para alunos do 10.º, 11.º e 12.º anos.

26 de agosto - 13 de setembro de 2013 | Departamento de Línguas e Culturas

Curso Cursos intensivos de verão de Português Língua Estrangeira para alunos Erasmus (EILC), com o apoio da Agência Nacional Proalv, e para alunos do Campus Europae.

DIAS ABERTOS ÀS ESCOLAS E À COMUNIDADE

14 de março de 2013 | 09h30 | DLC – Auditório Aldónio Gomes

Apresentação dos cursos do DLC e palestra com Armando Nascimento Rosa — «Teatro: literatura e imaginação cénica».

12 de novembro de 2013 | 11h15 | Auditório da Reitoria da UA

Momento cultural com estudantes chineses e portugueses do Departamento de Línguas e Culturas, oferecido ao Sr. Embaixador e à Sra. Embaixatriz da China, aquando da sua visita à Universidade de Aveiro.